



Numéro 146 - printemps 2022 Journal de l'Association des Habitants du Centre et Vieille Ville

Editrice responsable : Madeleine Gurny - Imprimerie : Imprimerie Nationale, Genève

Tirage : 8400 exemplaires - AHCVV 1200 Genève

Internet : www.ahcvv.ch - Adresse électronique : journal@ahcvv.ch

ont participé à ce numéro : Oriana Brückner (ob), Madeleine Gurny (mg), Robert Gurny (rg), Roman Juon (rj), Andrienne Soutter (as), Florence Vandenbeusch (fv) et Delphine Wuest (dw)

un nouveau toit et de vieilles habitudes pour les élu.e.s de la ville et du canton !

L'année 2022 a démarré en Vieille-Ville avec un événement peu retentissant, mais fort symbolique : la fin des travaux de restauration de l'Hôtel de Ville et le retour du Grand conseil et du Conseil municipal qui, après quatre ans d'itinérance dans les grands auditoriums des organisations internationales, ont pu retrouver celle qui a été leur salle de délibération depuis le début du 18^{ème} siècle. Entièrement rénovée et agrandie, la nouvelle salle est accueillante et lumineuse. Les vitraux des années '60 ont été remplacés par des vitrages transparents. Les pupitres, anciennement disposés en carré, forment désormais un hémicycle.

Ce qui donne à la salle son nouveau caractère, c'est sa nouvelle soffite ou, pour être plus précis, son dôme. Au cours des lourdes transformations de la fin des années '50, la charpente d'origine avait déjà été détruite. Avec ces derniers travaux, l'ancien plafond a été remplacé par un dôme impressionnant, qui s'élance jusqu'au toit en sectionnant les étages supérieurs, dont le premier a été transformé en balcon vitré destiné au public, aux journalistes et aux techniciens. Tapissé de lames de chêne massif, qui filtrent une lumière diffuse produite par une toile tendue, ce dôme introduit un nouveau point de fuite : une immense lucarne. Comme une invitation faite aux élu.e.s à regarder vers le ciel avant de servir la patrie.



En revenant en Vieille-Ville, c'est aussi des points de ravitaillement que les élu.e.s retrouvent ! « On attendait votre retour ! » - s'exclament les serveurs du *Pied de Cochon* aux parlementaires de la gauche et de la droite qui, en s'asseyant aux tables du restaurant, réduisent de quelques mètres la distance qui les sépare dans la salle de délibération. Les soirs en semaine, d'habitude plus calme, sont désormais à nouveau animés par les membres du conseil qui s'éparpillent dans les nombreux restaurants de la Vieille-Ville... Chères et chers Genevois.e.s ! Promenez-vous dans ses rues, et vous risquerez de les croiser : rassasié.e.s des délicieux mets des bistrot du quartier, mais jamais de débats !

Le bâtiment de l'Hôtel de Ville est ouvert tous les jours au public de 9h à 19h.

ob

édito

Dans notre édition précédente, nous vous annoncions en fanfare la fête d'inauguration du Manège en Ville, avec de nombreux articles sur l'histoire de ce Manège, le développement de ce projet, et les travaux de rénovations qui nous permettent maintenant d'avoir dans le quartier un lieu de rencontre intergénérationnel. Malheureusement, à peine le journal sorti, nous avons dû prendre la décision de reporter cette fête. En effet, la pression sanitaire nous faisait anticiper tant d'entraves à une découverte enthousiaste de ce nouveau bâtiment par les nombreux visiteurs attendus, que nous avons dû, la mort dans l'âme, prendre cette décision. Mais la partie n'est que remise : retenez bien la nouvelle date :



**14 mai 2022, de 11h à 24h : ce sera une belle journée !
Les six associations du Manège en Ville vous attendent
pour la fête d'inauguration du Manège !**

Et ce n'est pas un secret : nous espérons que ce troc d'une journée de printemps à la place des frimas de l'hiver rendra la fête encore plus conviviale. Le programme définitif vous sera annoncé sur les sites internet de l'AHCVV www.ahcvv.ch et de la Maison de quartier Chausse-Coq www.mq.chaussecoq.ch.

mg

l'alhambra, le premier combat mené par l'ahcvv

Nous venions à peine de nous organiser en association de quartier que le groupe de commerçants mené par le député J. de Tolédo, propriétaire de la Pharmacie Principale, déposait le projet « *Un cœur neuf dans un vieux quartier* », qui faisait la Une des médias à la fin des années 1970.

Notre association a dû s'éveiller en sursaut ! La démolition des immeubles et un projet pour un parking de 600 voitures nous a fait bondir.

A cette époque déjà, la bataille contre la déferlante du trop plein de voitures faisait rage. Nous étions hyper motivés à nous lancer dans cette bataille. Il faut savoir que celui à qui revient cette victoire est le Conseiller d'Etat Christian Grobet. Ce fut quelques années de conseils, d'informations et surtout de sollicitations qui nous ont mis sur la route de la lutte. Notre association a mené le combat sur le terrain politique, en associant tous les milieux culturels et de protection de l'environnement. Le peuple de Genève a voté sans aucune hésitation contre de parking. Cette victoire a ouvert la voie pour stopper la frénésie de la politique de la voiture individuelle.

Le livre sur l'Alhambra arrive à point. Le rappel des 100 années de vie de l'Alhambra était nécessaire. Nous avons enfin appris la raison pour laquelle il y a eu autant de soutien des genevoises et genevois pour l'Alhambra. Bravo et merci à toutes celles et tous ceux qui ont collaboré à ce magnifique ouvrage.

rj

Smilies



Cette rubrique est ouverte à tout le monde. Veuillez écrire à journal@ahcvv.ch ce que vous aimez particulièrement dans notre ville OU ce que vous déplorez. Pas plus de 50 mots, plus votre nom, prénom et adresse. Toutefois, nous n'indiquerons que vos initiales dans la signature.



C'est un coin sombre, une invite à se cacher propice pour boire un coup ou fumer son joint. Le réverbère n'a pas été installé pourtant l'alimentation électrique sur la façade est posée !!! Heureusement et merci à lui, le propriétaire du Carnivore laisse allumées ses enseignes car les escaliers sont dangereux.

as

Pavillon ADO

8-10 avril
ve 20h, sa 19h, di 18h

Boris Charmatz

infini

Association pour la danse contemporaine Genève

Place Sturm 1
1206 Genève
pavillon-ado.ch



e-mail : info@ahcvv.ch
site : www.ahcvv.ch
Facebook : [ahcvv comite](https://www.facebook.com/ahcvvcomite)
Adresse : **AHCVV**
1200 Genève

10.- fr de réduction dès 100.- fr d'achat
(à l'exception des actions, spiritueux et cigarettes)
sur présentation de cette annonce



Partner

valable uniquement chez :
Tél. 022 311 03 10

PAM Partner Jaquier
Rue Chausse-Coq 4-6

société de lecture

Une institution que tout le monde connaît, mais que peu d’entre nous, peut-être, ont eu l’occasion de fréquenter: la Société de lecture (SDL), qui occupe depuis un peu plus de 200 ans ce bel hôtel particulier situé au 11, Grand Rue. Mais qu’est-ce qui se cache derrière ces murs?

A l’occasion d’un entretien avec sa directrice culturelle, Mme Delphine de Candolle, je découvre une ruche bourdonnante d’activités ouvertes aux membres – et au public extérieur s’il reste des places.

On pense souvent que la SDL n’est qu’une bibliothèque, où le silence est de rigueur. Oui, on va y trouver plus de 200’000 ouvrages et une commission de lecture décide de l’achat de 50 à 80 nouveaux livres par mois, le tout en libre accès sur ses rayonnages quand on est membre.



yoga, des escapades touristiques, bien sûr avec une connotation littéraire, un ciné-club, sans oublier les activités pour les juniors, certaines dès 18 mois! On ne commence jamais trop tôt à s’intéresser aux mots et aux livres.

Depuis l’entrée en vigueur des restrictions sanitaires, les conférences sont toutes filmées et donc disponibles sans limite dans le temps.

Les membres (il y en a environ 1500, généralement des grand lecteurs) reçoivent mensuellement la revue «Plume au vent» éditée par la SDL et peuvent louer les magnifiques salons à des fins privées à des tarifs avantageux. Pour cela, il faut payer une cotisation: 370.- fr. pour les familles, 100.- dès qu’on est collégien, et 195.- pour les étudiants qui y trouvent un espace pour étudier ou se relaxer...

mg

Si vous recherchez plus de renseignements: www.societe-de-lecture.ch où vous trouverez tous les détails du programme offert ce printemps 2022.

Photos: © Rebecca Bowring



Votre nouvelle pharmacie
Amavita
Confédération
Centre

Amavita Confédération Centre
Rue de la Confédération 10, 1204 Genève
Tél. 058 878 17 20, ama051@amavita.ch

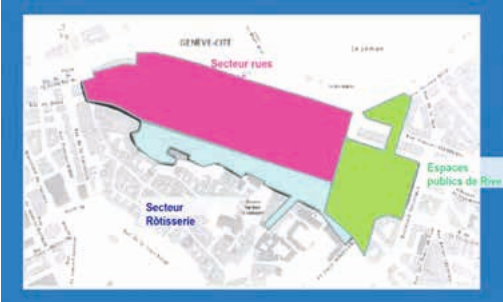


C’est oublier le travail de l’équipe permanente de la SDL (9 personnes dont 6 dédiées au centre culturel) qui organise et coordonne souvent plusieurs activités culturelles par jour: des conférences, des rencontres avec des acteurs, ou avec des auteurs qui sont étonnés de rencontrer des lecteurs aussi avertis, des ateliers d’écriture, de lecture ou même de



piétonisation de rive, tous les signaux sont au vert!

On pourrait revoir l’adage, car bientôt «tous les chemins (piétons) mèneront à Rive». Après le refus net de la population de coupler la construction d’un parking souterrain à la piétonisation de Pierre-Fatio, de nombreuses voix se sont élevées pour la seule piétonisation de cet endroit fort laid (et là, le jugement est unanime), et différents textes ont fleuri dans ce sens: initiative de piétonisation (IN-7), textes déposés auprès du Conseil Municipal de la Ville et du Grand Conseil cantonal, notamment. Le dernier texte signé début février par le Conseil Municipal de la Ville de Genève est une demande de crédit qui permettra aux services de notre Maire Mme Perler d’avancer rapidement, en travaillant sur 3 volets en parallèle: mise à jour de l’aménagement piéton de Rive et ses alentours en vue des futurs travaux (*en vert ci-dessous*), crédit d’étude pour la piétonisation et végétalisation de la rue de la Rotisserie (nouveau, donc à imaginer; *en bleu*) et crédit de réflexion pour l’élargissement du périmètre côté lac (incluant la rue du Rhône, *en rose*).



Piétonisation en 3 volets: vert, bleu puis rose

Si l’on peut espérer le lancement des travaux du premier volet dans environ un an (voire avant, pour les plus optimistes dont je fais partie), c’est que le bureau d’architecte lauréat de feu Clé-de-Rive a accepté de reprendre son projet d’aménagement. Tout est donc déjà prêt, moyennant quelques ajustements, notamment la demande de garder les arbres existants, qui ne seront finalement pas abattus.

Soulagés, les habitant.e.s et commerçant.e.s se réjouissent d’avoir échappé à un chantier pharaonique. Ils devraient d’ailleurs être consultés sur les prochaines étapes, comme le demande le texte voté début février par 48 voix pour, 22 contre et 3 abstentions. Seront aussi consultés: l’association des marchés de Genève (AMG), celle des personnes à mobilité réduite, les TPG et taxis.

Une chose est sûre: rues des Rois, de Carouge, de Monchoisy, la piétonisation est dans l’air du temps, il n’y a qu’à voir la réaction enthousiaste des principaux intéressés – commerçant.e.s, habitant.e.s, passant.e.s - «La rue de Carouge sans voitures, ce sera génial!» (TDG du 30.12.21). A Rive aussi, réjouissons-nous.

dw

**Sous les Pavés
Artisans Bijoutiers**

www.souslespaves.ch
12 Rue du Perron
1204 Genève
0227001806

Créations
Réparations
Transformations

petite histoire du nom des rues genevoises

Rue Saint-Léger

Le vallon Saint-Léger était la voie d’accès à Genève pour qui venait de Lyon, du Dauphiné et d’Italie. Cette voie aboutissait à une porte murée en 1584, lors de la construction de la porte de Rive.

Place du Bourg de Four

Ancien forum romain, situé hors les murs de la cité, centre des foires au XII^e siècle... C’est là que convergeaient les sentiers, puis les routes romaines de la rive gauche du lac et de la vallée de l’Arve...

Plusieurs étymologies sont en présence pour la définition de ce nom. Une des étymologies, Borg de Feur, c’est-à-dire bourg en dehors...

Rue des Chaudronniers

Autrefois rue des Peyroliers. C’est là qu’étaient établis tous les artisans de cette profession qui n’avaient pas le droit de s’installer ailleurs, en raison du caractère particulièrement bruyant de leur activité.

Rue Chausse-Coq

On prétend que ce nom, qui était déjà en 1475 celui de cette rue mal famée (coqs), vient des cordonniers qui chaussaient les jeunes libertins de marque, qui fréquentaient les maisons de débauche de la rue des Belles-Filles actuellement rue Etienne-Dumont.

Rue de la Cité

Le nom de cette rue, «Carrerria Civitatis» semble indiquer qu’elle n’avait pas d’abord fait partie de la ville, à laquelle elle conduisait depuis le pont du Rhône.

Extrait de «*Dictionnaire des rues de Genève*» JPGalland, Promoédition, 1982, Genève

JC Bordier

nmah (nouveau musée d’art et d’histoire)

La direction du patrimoine bâti du département de l’aménagement, des constructions et de la mobilité a invité un certain nombre d’associations genevoises pour partager des idées concernant le futur musée, le NMAH. Il s’agit de préparer le programme du concours d’architecture en mentionnant clairement les contraintes multiples et les attentes de la population et de la direction du musée.

L’AHCVV a surtout insisté pour qu’un projet de cette envergure fasse partie d’un concept urbanistique global du secteur incluant entre autre le trafic motorisé, la mobilité douce, les transports publics, le flux des visiteurs et l’intégration des autres sites proches tels que les fouilles de Saint-Antoine.

On espère que le concours pourra être lancé avant la fin de l’année.

rg et fv

CHOITEL
Maître Opticien

2^{ème} PAIRE OFFERTE
* voir conditions en magasin

Rue de la Corrairie 22 • Genève
T 022 310 01 79
www.choiteloptic.ch



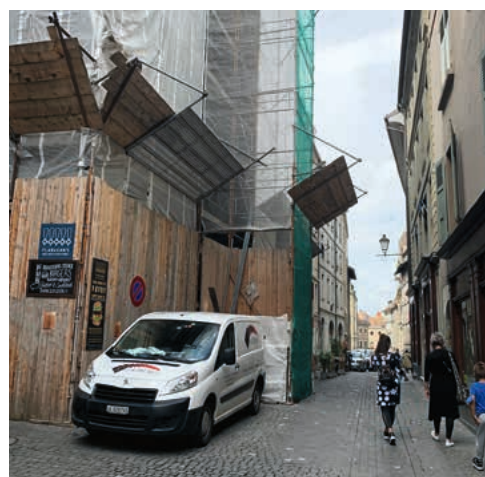


Ce n'est pas la première fois que l'on voit un véhicule ayant remonté la Treille depuis la place de Neuve se trouver en difficulté dans la rue de l'Hôtel de Ville... fv

Bd E. Jaques-Dalcroze : suppression d'une voie de circulation, erreur de ligne blanche au sol, correction, mais brillance = confusions, klaxons à longueur de journées et de nuits. Attention! danger pour tous! fv



Combien de temps on doit encore vivre avec ce chantier? Depuis des mois il n'y a plus d'ouvriers qui y travaillent. rg et as



Stationnement sauvage en Vieille-Ville :



- devant la sortie de secours du Manège en Ville



- devant la sortie d'un immeuble privé

rg

l'espace archéologique de saint-antoine

Le Conseil municipal de la Ville de Genève vient de voter à l'unanimité l'ouverture des crédits pour permettre de réaliser la mise en chantier de ce projet lancé par une pétition de notre association il y a fort longtemps. L'idée de ce projet est venue à la suite d'une visite privée avec notre ancien archéologue cantonal Jean Terrier. En voyant ces ruines je me souvenais d'avoir vu, lors d'une visite à Rome, un site archéologique habité par une meute de chats de toutes les couleurs. C'était leur domaine. Ils recevaient de la nourriture des Romains qui passaient chaque jour leur livrer à manger. Certes, ce n'est pas très scientifique comme rapprochement mais j'en parlais avec notre archéologue amusé, voire surpris. Il m'apprit que trop souvent de telles fouilles, une fois les travaux terminés, étaient recouvertes de terre! Alors l'idée de lancer une pétition pour rendre visibles ces fouilles fut mise en action. Nous avons organisé deux visites du chantier et profité de faire signer la pétition et l'avons transmise au Conseil municipal de la Ville de Genève. Surgis un premier problème! Le Conseil municipal

était entrain de se préparer à voter le crédit pour aménager un parc sur l'esplanade. Les élus ont réussi l'exploit de reprendre le projet et l'étudier dans son ensemble. Et comme il fallait trouver le financement pour les travaux, ce sont l'Etat, la Ville et un mécène genevois qui se sont mis d'accord pour permettre la réalisation de ce projet. Raison pour laquelle la Ville a fait voter un crédit d'environ cinq millions de francs à fin janvier.

Il va falloir attendre quelques années pour que ce parc et son site archéologique soient ouverts au public. Il pourrait même aussi être relié directement par le parking souterrain au musée d'art et d'histoire.

Le souhait est que ce lieu soit le rendez-vous des amoureux, des visiteurs de l'histoire de Genève et de quelques chats!

Un tout grand merci à notre ancien archéologue Jean Terrier et aux autorités cantonales et municipales ainsi qu'aux généreux donateurs.

rj

des bancs dans la vieille-ville !

Les trois espaces de prédilection pour la promenade quotidienne des personnes âgées de la Vieille-Ville, sont, selon moi, les Bastions, le Parc Bertrand et les quais du lac.

Rien que d'aller depuis le Bourg-de-Four jusqu'à l'extrémité sud du parc Bertrand, je mets une demi-heure. Donc une heure pour l'aller-retour: c'est un bon exercice pour les vieilles comme moi et le parcours est entièrement à plat.

Une des caractéristiques des vieux c'est qu'ils sont souvent fatigués, ceux qui vivent sur la colline de la Vieille-Ville plus particulièrement puisqu'ils doivent généralement l'escalader pour rentrer chez eux. Heureusement qu'ils disposent de quelques aménagements, comme le précieux minibus ou l'ascenseur de la Tour de Boël. Et pourtant les plus courageux qui remontent par le Perron, La Fontaine, Verdaine ou encore la Cité ou la Tertasse, apprécieraient de rencontrer sur leur chemin au moins un banc par rue. Un de nos amis qui avait aidé d'abord sa belle-mère, puis sa mère et encore sa femme handicapée, toutes les trois habitant rue Etienne-Dumont, en avait déjà fait la demande. Hélas, les demandes des vieux ne sont pas toujours écoutées et les demandes il faut les faire au bon endroit, c'est-à-dire aux politiques. Cela tombe bien, car je viens justement de découvrir au Parc Bertrand, dedans et dehors, que Madame la Maire a fait installer des bancs en cadeau de son année de mairie.



Alors, Madame la Maire, les vieux de la Vieille-Ville vous demandent d'en installer aussi chez nous, pas seulement à Champel. Ils se réjouissent de faire une petite causerie avec vous, sur un banc deux places, en bois, peint en orange ou en vert.

Juste un petit problème: les rues de la Vieille-Ville sont en pente, les bancs devront donc, comme le dahu, avoir les pattes plus longues ou plus courtes d'un côté.

as

calvin-pélisserie

Depuis tant d'années que nous vous parlons de «la friche» Calvin-Pélisserie qui malgré tous nos efforts reste friche, ou moche parking entouré d'arbres qui se sont développés comme ils pouvaient sur les talus, nous pouvons vous annoncer aujourd'hui, fin janvier 2022, que ce projet devrait bientôt revenir à l'agenda de nos autorités... mais chut! encore un peu de patience. Nous ne voulons pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué!

En attendant vous pouvez lire, et regarder les photos qui l'illustrent abondamment le livre écrit par Catherine Courtiau, Isabelle Brunier, Roderic Mounir et encore d'autres. Cet ouvrage, intitulé tout simplement Alhambra, très riche en informations et bienvenu, vous permettra de mieux comprendre pourquoi notre association est mobilisée depuis si longtemps sur le quartier de l'Alhambra, bâtiment et friche.

as

micro-forêt au centre-ville

La forêt des Dames, vous ne l'avez sans doute pas remarquée, car elle reste pour l'instant très discrète. Normal, elle vient à peine de naître!

Pourtant, si vous la cherchez, vous la trouverez sur la butte Ferdinand Hodler qui a légèrement changé ces derniers mois: une partie de son herbe s'est parée de paille et de quelques 450 plantons et jeunes pousses d'arbres. Hé oui, c'est ici que se cache cette micro-forêt urbaine. Avec plus de 30 essences indigènes, elle cherche à imiter les conditions d'une forêt primaire naturelle et à créer un écosystème forestier résilient. Suivant les principes de la permaculture, elle amènera une biodiversité riche dans ce coin de notre ville.

La micro-forêt urbaine, je vous l'expliquerai dans le prochain numéro du journal. D'ici-là, laissons-la pousser.

dw

PIONNIERS DE L'ÉNERGIE SOLAIRE

QUARTIER SIG LIBRE
PONT DE LA MACHINE
GENÈVE

EXPOSITION
du 11 nov.
2021 au
10 avr. 2022

Entrée libre
Pont de
la Machine
— Genève

www.sig-quartierlibre.ch

UNE EXPOSITION PAR
planetSolar

SOUTENUE PAR
SIG

La Clémence

LE RENDEZ-VOUS DE GENÈVE

OUVERT TOUS LES JOURS
20, PLACE DU BOURG-DE-FOUR

www.laclemence.ch

Arn

CHOCOLATERIE
TEA-ROOM

BOURG-DE-FOUR 12
1204 GENÈVE
www.swisschocolates.ch

TÉL. +41 22 310 40 94
FAX +41 22 312 18 25
info@swisschocolates.ch

Fabiola Bouariu
Professeur de musique
Diplômée Bachelor et Master Concert
à la Haute Ecole de Musique de Genève

Piano, Violon, Alto et Solfège (anglais/français)

fabiolabouariu@gmail.com
+41 78 882 06 94
@fabiolab.music